

Entre a paleografia e
a história da língua:
o caso do alfabeto latino

ii

Entre a paleografia e a história da língua: o caso do alfabeto latino (ii)

Curso de Filologia Portuguesa
Universidade de São Paulo

Maria Clara Paixão de Sousa
Outubro, 2021

SENATVS·POPVLVSQVE·ROMANVS

I

*Conceito, objeto e função
da filologia*

II

*Relações com a Diplomática,
a Codicologia e a Paleografia*

III

*O documento original e
a cultura de sua época*

(lembrando)

III

*Relações com a Diplomática, a
Codicologia e a Paleografia*

SENATVS
POPVLVSQVE ROMANVS
DIVO TITO DIVI VESPASIANI
VESPASIANO AVGVS TO

Do alfabeto fenício ao alfabeto latino

Phoenician -- c. 900 B.C. ← א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ ק ר ש ת

Fradkin, Robert. 'History of the Alphabets'.
Curso online, Universidade de Maryland, 2014.
<http://terpconnect.umd.edu/~rfradkin/latin.html>



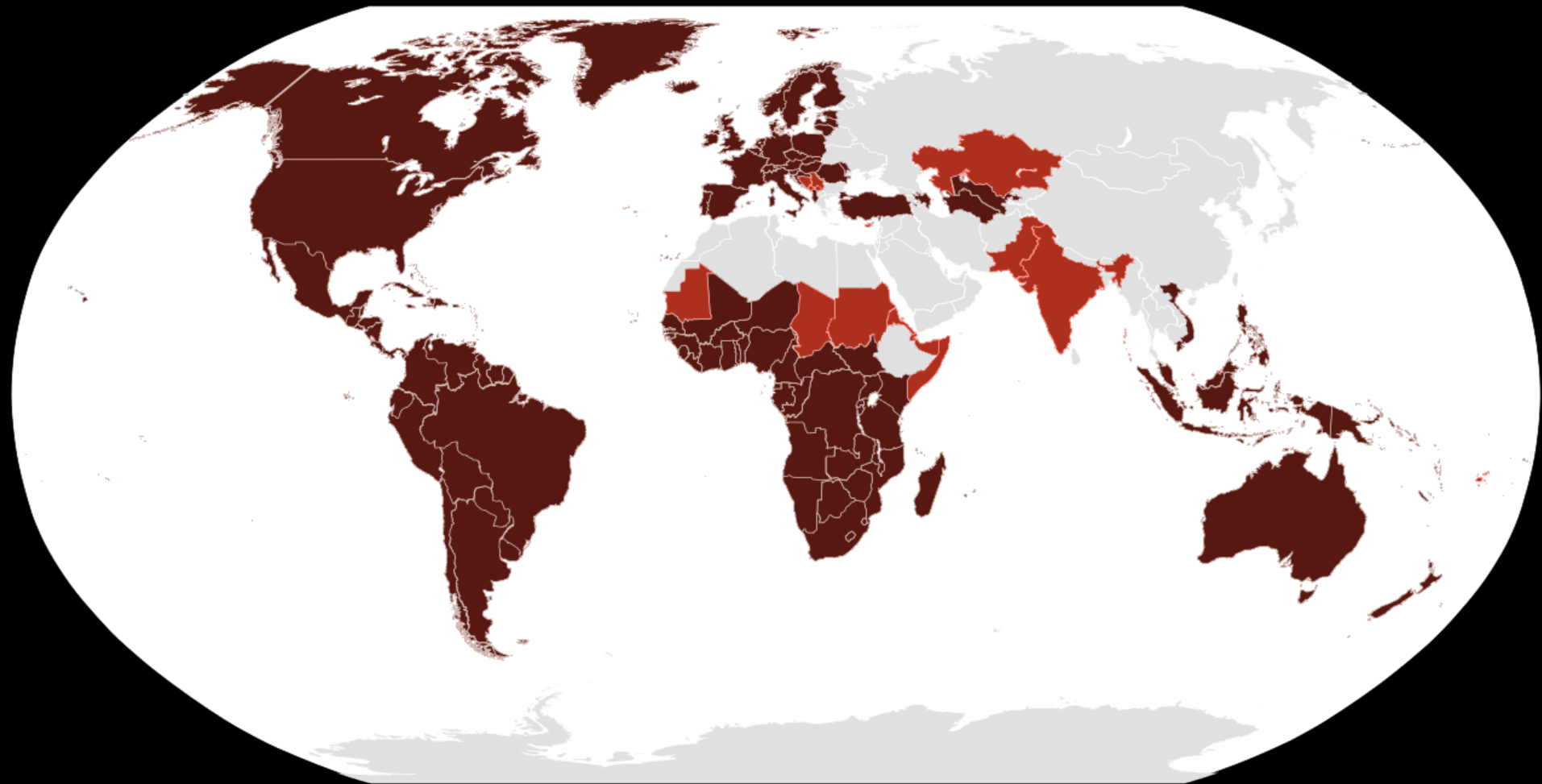
tocando:

Benjamin Tissot ('Bensound')

Light jazz trio: Piano, baixo e bateria.



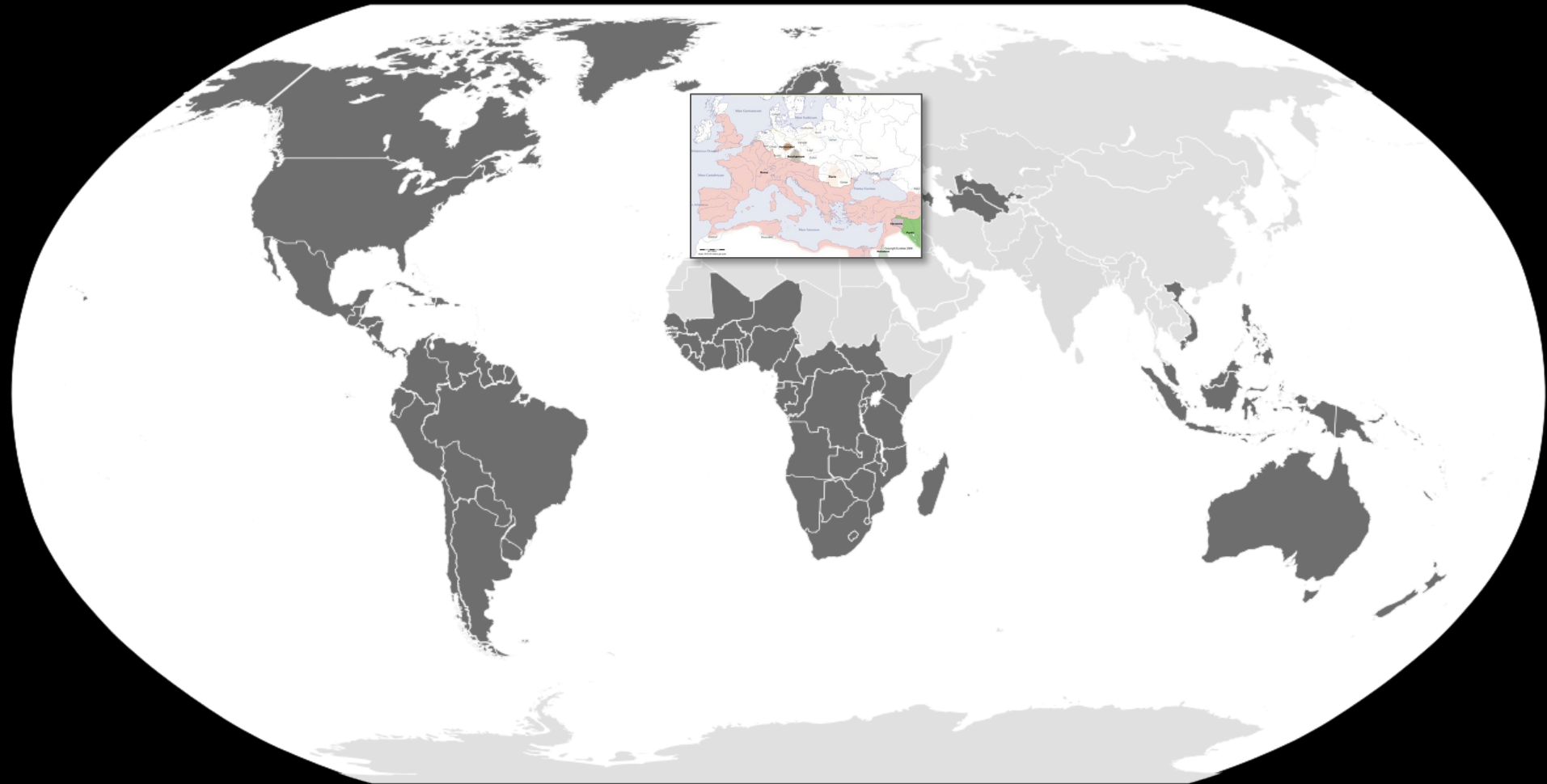
Uso do alfabeto latino



uso do alfabeto latino como principal forma de escrita

uso do alfabeto latino em conjunto com outras formas de escrita

Uso do alfabeto latino



+ *extensão do Império Romano em 300d.c.*



Domínios romanos em 300dc. Projeto Euratlas, “Digital Cartography, Historical GIS Maps and Antique Maps of Europe”, <http://www.euratlas.net/history/europe/300/index.html>

III

*O documento original e
a cultura de sua época*

guiomar lopes
17

Baja

N^o 1273

Processo de Guiomar Lopes
Cristã Nova mulher de si
ego glls Lapsa

Tribunal do Santo Officio (TSO).
Processo de Guiomar Lopes, 1591.
fl. 1r
<https://digitarq.arquivos.pt/details?id=2301160>

Proceso de Gujomar Lopez
Cristãã Noua molher de di
ogo glls Lapso

Proceso de Gujomar Lopez
Cristãã Noua molher de di
ogo glls Lapso

M^{ra} g^lz. Cajada

Baja

32 N^o 748

Processo de Maria g^lz ~~de~~
Cajada, Christam Velha

Parece que dudo fad embustes e emganos as cul
pas 'des da fada usquais consdao de sua confsao
ex tra judicial sem as J^{as} G^{as} auere usda cousa al
g^lua por onde parece que o confesmedo desta
causa pertence mais ao ordinario que a nqui
scau



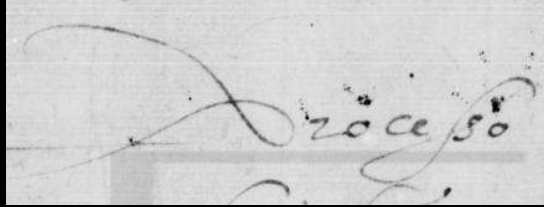
Tribunal do Santo Ofício (TSO).
Processo de Maria Gonçalves Cajada,
1591.
fl. 1r
<https://digitalq.arquivos.pt/details?id=2310925>

Proçesso de Marja gllz ~~Christam velha~~
Cajada, Christam velha

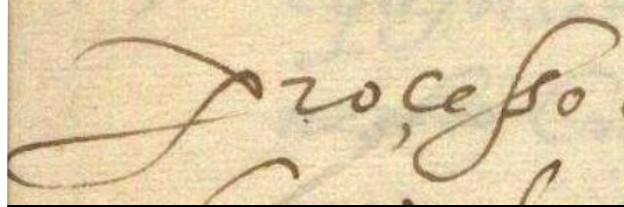
Proçesso de Marja gllz [...]
Cajada, christam velha

Processo de Guiomar Lopes, 1591

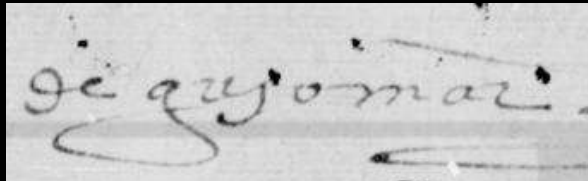
Processo de Maria Cajada, 1591



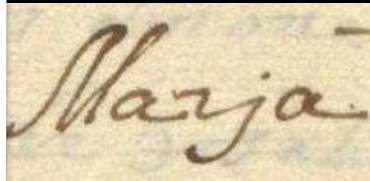
procelso



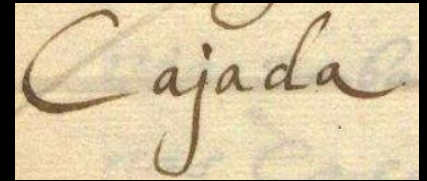
proçelso



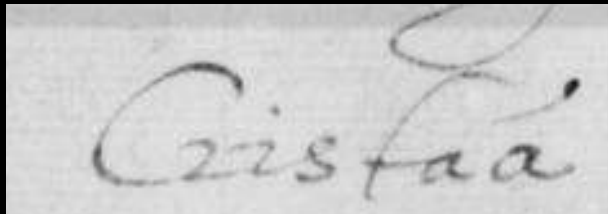
gujomar



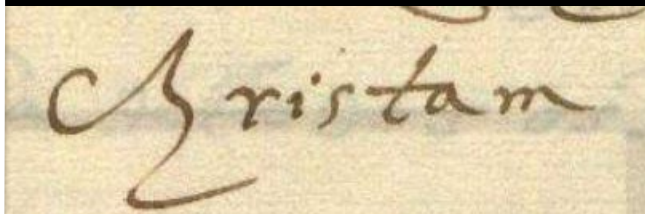
Marja



Cajada



Cristaã



christam

(lembrando)

“O alfabeto pode ser definido como um sistema de sinais que exprimem os sons elementares da linguagem...”

Higounet (2003:59)

*‘sons elementares da linguagem’
ou... de uma determinada língua*

Latim
(clássico)

'MAIÚSCULA' 'minúscula'	A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I j	K k	L l	M m	N n	O o	P p	Q q	R r	S s	T t	V u	X x	Z z
<i>Pronúncia aproximada</i>	/a/ /a:/'	/b/	/k/	/d/	/e/ /e:/'	/f/	/g/	/h/	/i/ /i:/'	/k/	/l/	/m/	/n/	/o/ /o:/'	/p/	/kw/	/r/	/s/	/t/	/u/ /u:/'	/ks/	...

Português
(atual)

'MAIÚSCULA' 'minúscula'	A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I i	J j	K k	L l	M m	N n	O o	P p	Q q	R r	S s	T t	U u	V v	X x	Z z
<i>Pronúncia aproximada</i>	/a/	/b/	/k/ /s/	/d/	/e/ /ɛ/	/f/	/g/ /ʒ/	-	/i/	/j/	/k/	/l/	/m/	/n/	/o/ /ɔ/	/p/	/k/	/r/	/s/ /z/	/t/	/u/	/v/	/ks/ /ʃ/	/z/

Quadro simplificado
das 'letras' latinas clássicas e sua representação fonética no próprio latim e
das 'letras' do alfabeto latino atual e sua representação fonética em português

I j
/i/ /i:/

Ii ~ Jj

↓
/i/

Português Moderno

I	J
i	j
/i/	/ɜ/

Ii

↓

/i/

Maria
guiomar

Jj

↓

/ɜ/

Cajada

I j
/i/ /i:/

Ii ~ Jj

/i/

Português Antigo
Português Clássico

Ii ~ Jj

/i/

Marja
gujomar

/ɜ/

Cajada

I i	J j
/i/	/ɜ/

Latim
(clássico)

'MAIÚSCULA' 'minúscula'	A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I i	K k	L l	M m	N n	O o	P p	Q q	R r	S s	T t	V u	X x	Z z
<i>Pronúncia aproximada</i>	/a/ /a:/'	/b/	/k/	/d/	/e/ /e:/'	/f/	/g/	/h/	/i/ /i:/'	/k/	/l/	/m/	/n/	/o/ /o:/'	/p/	/kw/	/r/	/s/	/t/	/u/ /u:/'	/ks/	...

Português
(atual)

'MAIÚSCULA' 'minúscula'	A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I i	J j	K k	L l	M m	N n	O o	P p	Q q	R r	S s	T t	U u	V v	X x	Z z
<i>Pronúncia aproximada</i>	/a/	/b/	/k/ /s/	/d/	/e/ /ɛ/	/f/	/g/ /ʒ/	/h/	/i/ /ɨ/	/j/	/k/	/l/	/m/	/n/	/o/ /ɔ/	/p/	/k/	/r/	/s/ /z/	/t/	/u/	/v/	/ks/ /ʃ/	/z/

mas falta coisa
aqui!

		labiais		anteriores		posteriores	
		simples	geminadas	simples	geminadas	simples	geminadas
oclusivas	su	p	<i>-pp-</i>	t	<i>-tt-</i>	k	<i>-kk-</i>
	so	b	<i>-bb-</i>	d	<i>-dd-</i>	g	<i>-gg-</i>
constritivas	su	f	<i>-ff-</i>	s	<i>-ss-</i>		
	so	-	-	-	-		
nasais		m	<i>-mm-</i>	n	<i>-nn-</i>		
laterais		-	-	l	<i>-ll-</i>		
vibrantes		-	-	r	<i>-rr-</i>		

		labiais		anteriores		posteriores	
		simples	geminadas	simples	geminadas	simples	geminadas
oclusivas	su	p		t		k	
	so	b		d		g	
constritivas	su	f		s		š	
	so	v		z		ž	
nasais		m		n		ŋ	
laterais		-		l		λ	
vibrantes		-		r		R	

Era basicamente isso por enquanto!